

# RUMBLE™

## 25



**OPERATING INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**  
**MODE D'EMPLOI**  
**ISTRUZIONI OPERATIVE**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**操作方法**



**ENGLISH - PAGES .....6-7**

**ESPAÑOL - PAGINAS .....8-9**

**FRANÇAIS - PAGES.....10-11**

**ITALIANO - PAGINE .....12-13**

**DEUTSCH - SEITEN.....14-15**

**日本語ページ .....16-17**


### ***IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS***



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
- 16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
- 17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- 18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- 19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- 20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
- 21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- 22) FCC Part 15 Compliance Statement (for digital products, as applicable) - Part 15.21: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.
- 23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
- 24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.


## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura. 
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) - Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estas normas pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. NOTA: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.


## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil. 
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) – alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société responsable de la conformation à la norme peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit. REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel. Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
- 23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lame, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
- 12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE** - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per prodotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo. NOTA: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) **AVVERTENZA** - Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): - Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.



## WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.

## 安全にご使用いただくために



二等辺三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二等辺三角形の中の感嘆符符合は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

- 1) 以下の説明をお読みください。
- 2) 本説明書を保存してください。
- 3) 警告にはすべて注意してください。
- 4) 使用方法にはすべて従ってください。
- 5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
- 6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
- 7) 通気孔はふさがないようにください。製造元の手順書に従って設置してください。
- 8) ラジエーター、ヒート レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発生する機器の近くには設置しないでください。
- 9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地ブロングがあります。幅の広いブレードまたは3番目のブロングは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
- 10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出てくる箇所をねじれないように保護してください。
- 11) メーカー指定の付属品/アクセサリのみを使用してください。
- 12) カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カートをご使用の場合は、カートと装置と一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。
- 13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
- 14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナン スサービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります： 電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
- 15) 本装置をAC主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
- 16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
- 17) **警告** - 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
- 18) 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
- 19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはささざるようものは置かないようにしてください。
- 20) **注意** - ラックに搭載したパワー アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
- 21) アンプリファイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤフォン/ヘッドフォン (必要な場合) は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となります場合があります。使用中のボリューム・レベルの設定と調整には注意が必要です。
- 22) FCC Part 15 適合宣言(デジタル製品、規定の通り) - Part 15.21: 順守の責任を持つ団体によって明示的に許可されていない変更や改造は、ユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。注意: 製造者は機器に施された未認証の改造によって引き起こされた、あらゆるラジオまたはテレビの障害については、責任を有しません。この種の改造はユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。
- 23) **警告** - 安全確保のため、バッテリーを内蔵した、または外部バッテリー (バッテリーパック) を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください: \* バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。\* バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類のパッケージのみを使用してください。
- 24) **注意** - 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。



## 6 Fender® Rumble™ 25

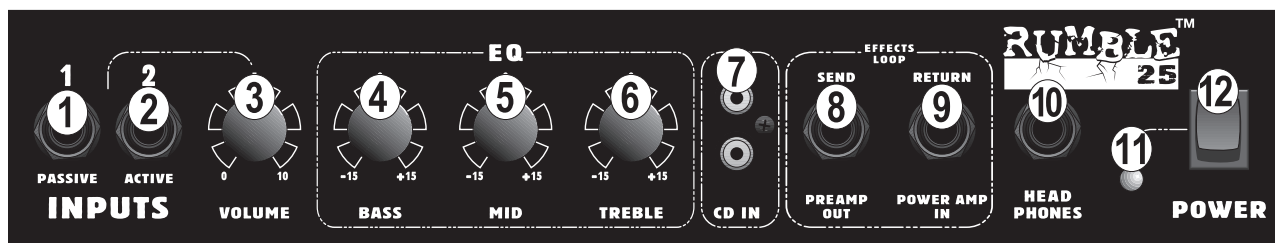
Your new Rumble™ 25 offers affordable Fender® tone and quality:

- All front panel controls and jacks.
- Compact size ideal for rehearsal and backstage warm-up.
- Headphones jack for private listening or output to sound equipment.
- CD IN RCA input jacks for use with a portable CD or Tape player, drum machine, etc.
- Deltacomp™ adaptive limiter virtually eliminates power-amp distortion for clear tone and punchy response.

Fender® amplifiers are the result of over 50 years experience contributed by dedicated engineers and musicians in studios and on stages around the world.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

### Front Panel Functions



- INPUT 1- Input jack for most bass guitars.
- INPUT 2- Input jack for bass guitars with active pre-amps (attenuated -6dB).
- VOLUME – Adjusts the loudness of the amplifier.
- BASS – Adjusts the low-frequency level.
- MID – Adjusts the middle-frequency level.
- TREBLE – Adjusts the high-frequency level.
- CD IN – RCA input jacks for use with a portable CD or tape player, drum machine, etc. These input jacks are not affected by the amplifier's volume or tone controls. Adjust the signal at the source.
- PREAMP OUT – Connect this jack to the input of an external effects device.
- POWER AMP IN – Connect this jack to the output of an external effects device.
- HEADPHONES – Output jack for standard stereo or mono headphones. Using this jack automatically disconnects the speaker. This jack can also be used as an unbalanced line output by using either a stereo or mono 1/4" phone plug connection.
- POWER INDICATOR – Illuminates when the unit is ON.
- POWER SWITCH – This switch turns the unit ON and OFF.

|  |   |                    |
|--|---|--------------------|
| TYPE:  | PR 499  |                    |
| PART NUMBER:                                     | (120 V, 60 Hz) US                             | 2315400910         |
|  | (110 V, 60 Hz) TW                             | 2315401910         |
|  | (240 V, 50 Hz) AUS                            | 2315403910         |
|  | (230 V, 50 Hz) UK                             | 2315404910         |
|  | (220 V, 50 Hz) ARG                            | 2315405910         |
|  | (230 V, 50 Hz) EUR                            | 2315406910         |
|  | (100 V, 50 Hz) JPN                            | 2315407910         |
|  | (220 V, 60 Hz) ROK                            | 2315409910         |
| POWER REQUIREMENTS:                              | 75 W  |                    |
| POWER OUTPUT (@ 1kHz):                           | 25 W R.M.S. at < 2.5% THD                     |                    |
|  | 20 W R.M.S. at < .02% THD at onset of limiter |                    |
| RATED LOAD IMPEDANCE:                            | 8 Ω   |                    |
| INPUT IMPEDANCE                                  | INPUT 1:                                      | 202 k Ω            |
|  | INPUT 2:                                      | 120 k Ω            |
|  | CD IN:  | 100 k Ω            |
| FULL POWER SENSITIVITY<br>(all knobs max, 1 kHz) | INPUT 1:                                      | 10 mV              |
|  | INPUT 2:                                      | 20 mV              |
|  | POWER AMP IN:                                 | 270 mV             |
|  | CD IN:  | 400 mV             |
| EQUALIZATION RANGE                               | BASS :  | ±15 dB at 40 Hz    |
|  | MID:  | ±15 dB at 630 Hz   |
|  | TREBLE:                                       | ±15 dB at 8 kHz    |
| EFFECTS LOOP                                     | SEND IMPEDANCE:                               | 1 k Ω              |
|  | RETURN IMPEDANCE:                             | 18 k Ω             |
| SPEAKER COMPLEMENT:                              | One 8 Ω Special Design 10" speaker            |                    |
| DIMENSIONS                                       | HEIGHT:                                       | 17.5 in (44.6 cm)  |
|  | WIDTH:  | 15.0 in (38.3 cm)  |
|  | DEPTH:  | 10.25 in (26.1 cm) |
| WEIGHT:  | 32 lb (14.5 kg)                               |                    |



*Product specifications are subject to change without notice.*

Además de la calidad y el sonido de Fender, el nuevo amplificador Rumble™ 25 ofrece:

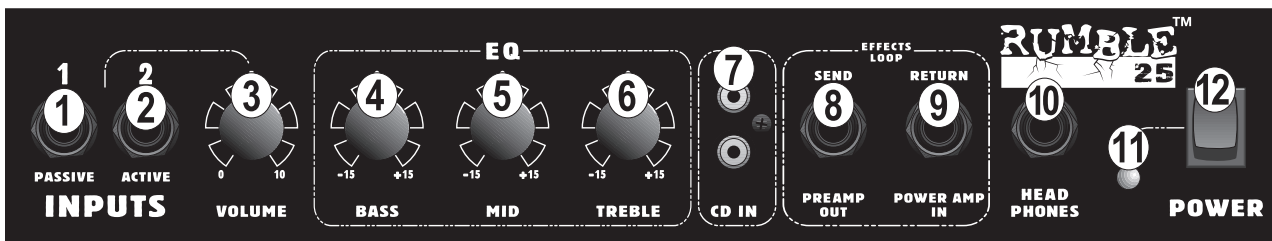
- Todos los conectores y controles en el panel frontal.
- Tamaño compacto ideal para ensayos y actuaciones fuera del escenario.
- Conector de auriculares para una audición en privado o salida para el equipo de sonido.
- Conectores de entrada RCA CD IN para su utilización con un reproductor de casete o CD portátil, una caja de ritmos, etc.

- Limiter adaptable Deltacomp™ que elimina casi por completo la distorsión del amplificador principal, lo que permite obtener una respuesta potente y un sonido nítido.

Los amplificadores Fender® son el resultado de 50 años de dedicación y experiencia que nuestros ingenieros y músicos han adquirido mediante las grabaciones en estudio y las actuaciones en giras.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

## Funciones del panel frontal



- INPUT 1 (ENTRADA 1): Conector de entrada para la mayoría de bajos.
- INPUT 2 (ENTRADA 2): Conector de entrada para bajos con preamplificadores activos (atenuada: 6dB).
- VOLUME (VOLUMEN): Ajusta el volumen del amplificador.
- BASS (BAJO): Ajusta el nivel de frecuencias bajas.
- MID (MEDIO): Ajusta el nivel de frecuencias medias.
- TREBLE (ALTO): Ajusta el nivel de frecuencias altas.
- CD IN (ENTRADA AUXILIAR): Conectores de entrada RCA para su utilización con un reproductor de casete o CD portátil, una caja de ritmos, etc. Los controles de volumen y tono del amplificador no afectan a estos conectores de entrada. Ajuste la señal en la fuente de sonido.
- PREAMP OUT (SALIDA DE PREAMPLIFICADOR): Conector para la entrada de un dispositivo de efectos externo.
- POWER AMP IN (ENTRADA DEL AMPLIFICADOR PRINCIPAL): Conector para la salida de un dispositivo de efectos externo.
- HEADPHONES (AURICULARES): Conector de salida para auriculares mono o estéreo estándar. Al utilizar este conector, el altavoz se desconecta automáticamente. Este conector también se puede utilizar como salida de línea sin balance. Para ello, utilice una clavija de 1/4 de pulgada mono o estéreo.
- POWER INDICATOR (INDICADOR DE ENCENDIDO): Se ilumina cuando la unidad está encendida.
- POWER SWITCH (INTERRUPTOR DE ENCENDIDO): Este interruptor permite encender o apagar la unidad.



|   |   |                    |
|---|---|--------------------|
| TIPO:   | PR 499  |                    |
| NÚMERO DE PIEZA:  | (120 V, 60 Hz) EE.UU.                                   | 2315400910         |
|   | (110 V, 60 Hz) TW                                       | 2315401910         |
|   | (240 V, 50 Hz) AUS                                      | 2315403910         |
|   | (230 V, 50 Hz) RU                                       | 2315404910         |
|   | (220 V, 50 Hz) ARG                                      | 2315405910         |
|   | (230 V, 50 Hz) EUR                                      | 2315406910         |
|   | (100 V, 50 Hz) JPN                                      | 2315407910         |
|   | (220 V, 60 Hz) ROK                                      | 2315409910         |
| REQUISITOS DE CORRIENTE:                                  | 75 W  |                    |
| POTENCIA DE SALIDA (@ 1 kHz):                             | 25 W R.M.S. a < 2,5% THD                                |                    |
|   | 20 W R.M.S. a < ,02% THD al inicio de la limiter        |                    |
| IMPEDANCIA DE CARGA NOMINAL:                              | 8 Ω   |                    |
| IMPEDANCIA DE ENTRADA:                                    | INPUT 1:  | 202 k Ω            |
|   | INPUT 2:  | 120 k Ω            |
|   | CD IN:  | 100 k Ω            |
| SENSIBILIDAD DE POTENCIA MÁXIMA<br>(all knobs max, 1 kHz) | INPUT 1:  | 10 mV              |
|   | INPUT 2:  | 20 mV              |
|   | POWER AMP IN:   | 270 mV             |
|   | CD IN:  | 400 mV             |
| NIVEL DE ECUALIZACIÓN                                     | BASS :  | ±15 dB a 40 Hz     |
|   | MID:  | ±15 dB a 630 Hz    |
|   | TREBLE:   | ±15 dB a 8 kHz     |
|   | SEND IMPEDANCE:   | 1 k Ω              |
|   | RETURN IMPEDANCE:                                       | 18 k Ω             |
| COMPLEMENTO DE ALTAVOZ:                                   | Un altavoz de 10 pulgadas y 8 ohmios de diseño especial |                    |
| DIMENSIONES   | ALTO:   | 17,5 in (44,6 cm)  |
|   | ANCHO:  | 15,0 in (38,3 cm)  |
|   | FONDO:  | 10,25 in (26,1 cm) |
| PESO:   | 32 lb   | (14,5 kg)          |



*Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.*

Votre nouvel amplificateur Rumble™ 25 permet d'avoir la qualité et le son Fender® pour un bon rapport qualité/prix.

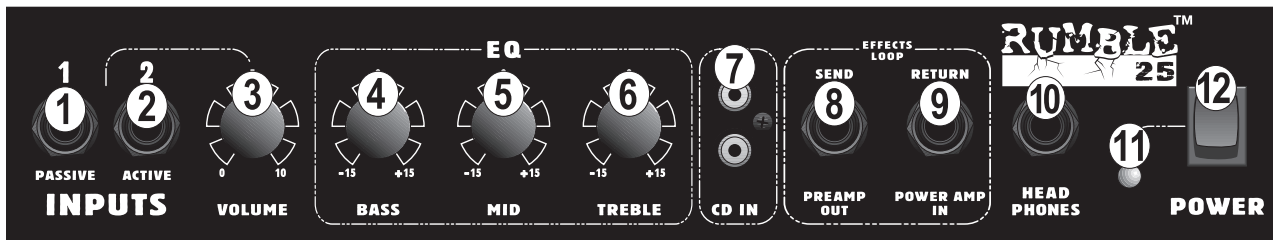
- Tous les boutons et toutes les prises se trouvent sur le panneau avant.
- Une taille compacte idéale pour des répétitions et les échauffements derrière la scène.
- Une prise pour le casque pour écouter en silence ou pour constituer une sortie vers d'autres appareils.
- CD IN – prises jack d'entrée stéréophonique RCA à utiliser avec un lecteur de CD ou de bande portable, une boîte à rythme, etc.

- La limiter flexible Deltacomp™ permet d'obtenir un son clair et fort, car elle élimine la distorsion de l'amplificateur de puissance.

Les amplificateurs Fender® sont le fruit de plus de 50 ans de travail et de l'expérience acquis par nos ingénieurs et d'innombrables musiciens dans les studios d'enregistrement et lors de concerts en direct.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

## Fonctions du panneau avant



1. INPUT 1 – Prise d'entrée pour basses.
2. INPUT 2 – Prise jack pour basses avec préamplificateurs actifs (atténuée, -6 dB).
3. VOLUME – Permet de régler le son de l'amplificateur.
4. BASS – Permet de régler le niveau du signal des basses fréquences.
5. MID – Permet de régler le niveau du signal des moyennes fréquences.
6. TREBLE – Permet d'ajuster le niveau du signal des hautes fréquences.
7. CD IN – Prises jack d'entrée RCA à utiliser avec un lecteur de CD ou de cassettes portable, une boîte à rythme, etc. Ces prises jack d'entrée ne sont pas affectées par le volume de l'amplificateur ou le réglage du son. Réglez le signal à la source.
8. PREAMP OUT – Permet de connecter cette fiche jack à l'entrée d'un périphérique d'effets externe.
9. POWER AMP IN – Permet de connecter cette fiche jack à la sortie d'un périphérique d'effets externe.
10. HEADPHONES – Prise de sortie pour des casques standard stéréo ou mono. En connectant cette prise jack, vous déconnectez le haut-parleur. Cette prise jack peut également être utilisée en tant que sortie de ligne non balancée en utilisant une connexion de casque (0,635 cm) stéréo ou mono.
11. POWER INDICATOR (INDICATEUR DE TENSION) – S'allume lorsque l'appareil est en marche.
12. POWER SWITCH (INTERRUPTEUR) – Cet interrupteur permet de mettre l'appareil sous et hors tension.

|  |   |                    |
|--|---|--------------------|
| TYPE :   | PR 499  |                    |
| NUMÉRO DE PIÈCE :                                      | (120 V, 60 Hz) USA 2315400910<br>(110 V, 60 Hz) TW 2315401910<br>(240 V, 50 Hz) AUS 2315403910<br>(230 V, 50 Hz) R.-U. 2315404910<br>(220 V, 50 Hz) ARG 2315405910<br>(230 V, 50 Hz) EUR 2315406910<br>(100 V, 50 Hz) JPN 2315407910<br>(220 V, 60 Hz) KOR 2315409910 |                    |
| ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :                              | 75 W  |                    |
| PUISSANCE DE SORTIE (@ 1 kHz):                         | 25 W R.M.S. à < 2,5% DHT<br>20 W R.M.S. à < ,02% DHT au début de la limiter   |                    |
| TAUX DE CHARGE D'IMPÉDANCE :                           | 8 Ω   |                    |
| IMPÉDANCE D'ENTRÉE                                     | INPUT 1 :   | 202 k Ω            |
|  | INPUT 2 :   | 120 k Ω            |
|  | CD IN :   | 100 k Ω            |
| SENSIBILITÉ À LA PUISSANCE MAX. (all knobs max, 1 kHz) | INPUT 1 :   | 10 mV              |
|  | INPUT 2 :   | 20 mV              |
|  | POWER AMP IN :  | 270 mV             |
|  | CD IN :   | 400 mV             |
| GAMME D'ÉGALISATION                                    | BASSES :  | ±15 dB à 40 Hz     |
|  | MOYENNES :  | ±15 dB à 630 Hz    |
|  | HAUTES :  | ±15 dB à 8 kHz     |
| BOUCLE D'EFFETS  | IMPÉDANCE D'ENVOI :   | 1 k Ω              |
|  | IMPÉDANCE DE RETOUR :   | 18 k Ω             |
| HAUT-PARLEURS INTÉGRÉS :                               | Un haut-parleur 10<br>pouces Special Design 8 Ω   |                    |
| DIMENSIONS   | HAUTEUR :   | 17,5 in (44,6 cm)  |
|  | LARGEUR :   | 15,0 in (38,3 cm)  |
|  | PROFONDEUR :  | 10,25 in (26,1 cm) |
| POIDS :  | 32 lb (14,5 kg)   |                    |



*Les spécifications de produits peuvent changer sans préavis.*

Il nuovo amplificatore Rumble™ 25 offre il tono e la qualità Fender® a un prezzo accessibile:

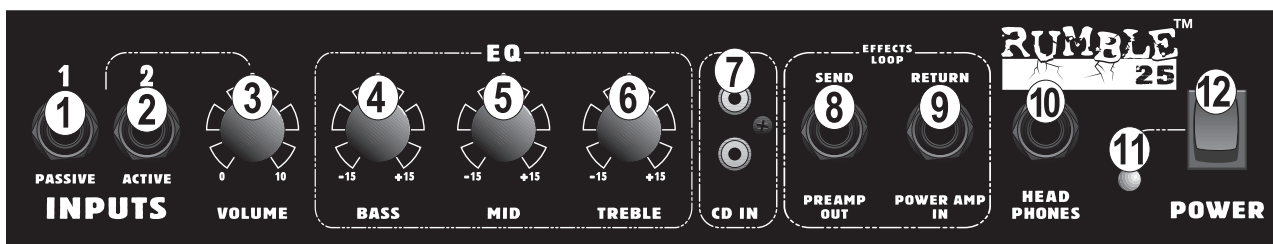
- Controlli e jack tutti sul pannello anteriore.
- Dimensione compatta, ideale per le prove e il riscaldamento dietro le quinte.
- Jack delle cuffie, per l'ascolto privato o per l'uscita all'apparecchiatura di amplificazione.
- CD IN – Jack di ingresso RCA per l'uso con lettore di CD o nastri portatile, sintetizzatore di basi ritmiche, ecc.

- Limiter adattiva Deltacomp™ per eliminare praticamente ogni distorsione dell'amplificatore di potenza ed avere una risposta energica dai toni chiari.

Gli amplificatori Fender™ sono il risultato di oltre 50 anni di dedizione ed esperienza raccolta in tutto il mondo dai nostri tecnici e dai nostri musicisti nella registrazione in studio e nell'esecuzione live.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

## Funzioni del pannello anteriore



1. INPUT 1 – Jack di ingresso per la maggioranza dei bassi.
2. INPUT 2 – Jack di ingresso per basso con preamplificatori attivi (attenuato -6dB).
3. VOLUME – Regola il volume dell'amplificatore.
4. BASS – Regola il livello delle basse frequenze.
5. MID – Regola il livello delle medie frequenze.
6. TREBLE – Regola il livello delle alte frequenze.
7. CD IN – Jack di ingresso RCA per l'uso con lettore di CD o nastri portatile, sintetizzatore di basi ritmiche, ecc. Questi jack di ingresso non risentono dei controlli di volume o di tono dell'amplificatore. Regolare il segnale alla sorgente.
8. PREAMP OUT – Collegare questo jack all'ingresso di un dispositivo effetti esterno.
9. POWER AMP IN – Collegare questo jack all'uscita di un dispositivo effetti esterno.
10. HEADPHONES – Jack di uscita per cuffie standard stereo o mono. L'uso di questo jack disabilita automaticamente lo speaker. È anche possibile utilizzare questo jack come uscita di linea non bilanciata usando una connessione a spinotto telefonico stereo o mono da 1/4 di pollice.
11. INDICATORE POWER – Si illumina quando l'unità è accesa.
12. INTERRUPTORE POWER – Questo interruttore consente di accendere e spegnere l'unità.

|  |   |                      |
|--|---|----------------------|
| TIPO:  | PR 499  |                      |
| NUMERO DI PARTE:   | (120 V, 60 Hz) USA  | 2315400910           |
|  | (110 V, 60 Hz) TW   | 2315401910           |
|  | (240 V, 50 Hz) AUS  | 2315403910           |
|  | (230 V, 50 Hz) GB   | 2315404910           |
|  | (220 V, 50 Hz) ARG  | 2315405910           |
|  | (230 V, 50 Hz) EUR  | 2315406910           |
|  | (100 V, 50 Hz) JPN  | 2315407910           |
|  | (220 V, 60 Hz) ROK  | 2315409910           |
| REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:                              | 75 W  |                      |
| POTENZA IN USCITA (@ 1 kHz):                             | 25 W R.M.S. a < 2,5% di DHT<br>20 W R.M.S. a < ,02% di DHT all'inizio della limiter |                      |
| IMPEDENZA DI CARICO NOMINALE:                            | 8 $\Omega$  |                      |
| IMPEDENZA DI INGRESSO                                    | INPUT 1:  | 202 k $\Omega$       |
|  | INPUT 2:  | 120 k $\Omega$       |
|  | CD IN:  | 100 k $\Omega$       |
| SENSIBILITÀ PER PIENA POTENZA:<br>(all knobs max, 1 kHz) | INPUT 1:  | 10 mV                |
|  | INPUT 2:  | 20 mV                |
|  | POWER AMP IN:   | 270 mV               |
|  | CD IN:  | 400 mV               |
| INTERVALLO DI EQUALIZZAZIONE                             | BASSI:  | $\pm 15$ dB a 40 Hz  |
|  | MEDI:   | $\pm 15$ dB a 630 Hz |
|  | ALTI:   | $\pm 15$ dB a 8 kHz  |
| LOOP EFFETTI   | IMPEDENZA DI MANDATA:   | 1 k $\Omega$         |
|  | IMPEDENZA DI RITORNO:   | 18 k $\Omega$        |
| COMPLEMENTO SPEAKER:                                     | Uno speaker 8 $\Omega$ Special Design da 10 pollici                                 |                      |
| DIMENSIONI   | ALTEZZA:  | 17,5 in (44,6 cm)    |
|  | LARGHEZZA:  | 15,0 in (38,3 cm)    |
|  | PROFONDITÀ:   | 10,25 in (26,1 cm)   |
| PESO:  | 32 lb   | (14,5 kg)            |



*Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.*

Ihr neuer Rumble™ 25-Verstärker bietet bei einem hervorragenden Preis-Leistungs-Verhältnis die bewährte Fender-Qualität:

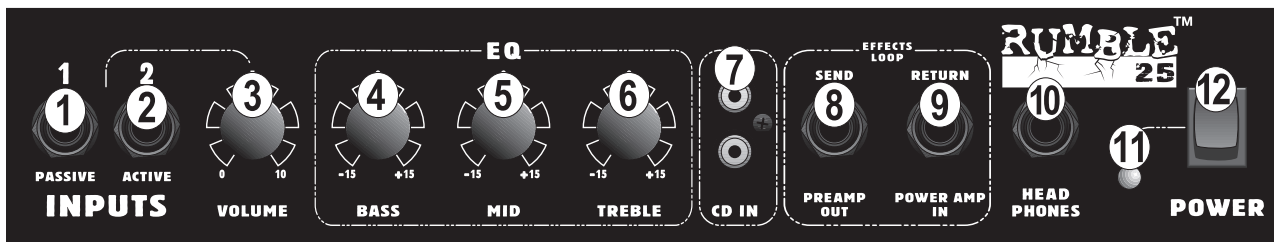
- Sämtliche Regler und Buchsen an der Frontseite.
- Kompakte Größe, ideal für Proben und Backstage-Warm-up.
- Kopfhöreranschluss verwendbar als Ausgang zu weiterem Equipment.
- CD IN – RCA-Anschlussbuchsen für tragbaren CD-Player oder Cassettenrecorder, Drum-Computer etc.

- Deltacomp™ Adaptive Limiter zur Vermeidung von Endstufenverzerrung und für die Erzeugung eines klaren, satten Sounds.

Fender®-Verstärker sind das Ergebnis von mehr als 50 Jahren intensiver Arbeit und der Erfahrung, die unsere Techniker und unzählige Musiker weltweit im Studio und auf der Bühne gesammelt haben.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

## Bedienleiste auf der Verstärkervorderseite



1. INPUT 1 – Eingangsbuchse für die meisten Bassgitarren.
2. INPUT 2 – Eingangsbuchse für Bässe mit aktiven Vorverstärkern (gedämpft: –6 dB).
3. VOLUME – Regelt die Lautstärke des Verstärkers.
4. BASS – Regelt die Tiefen.
5. MID – Regelt die Mitten.
6. TREBLE – Regelt die Höhen.
7. CD IN – RCA-Anschlussbuchsen für tragbaren CD-Player oder Kassettenrecorder, Drum-Computer etc. Diese Eingangsbuchsen werden nicht von den Lautstärke- oder Klangreglern des Verstärkers beeinflusst. Das Signal muss an der entsprechenden Quelle eingestellt werden.
8. PREAMP OUT – Anschluss an die Eingangsbuchse eines externen Effektgerätes.
9. POWER AMP IN – Anschluss an die Ausgangsbuchse eines externen Effektgerätes.
10. HEADPHONES – Anschlussbuchse für Stereo- oder Mono-Kopfhörer. Bei Verwendung dieser Buchse wird der interne Lautsprecher automatisch abgeschaltet. Diese Buchse kann auch als unsymmetrischer Line-Ausgang für einen 6,3-mm-Phono-Klinkenstecker (Stereo oder Mono) verwendet werden.
11. POWER INDICATOR – Leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
12. POWER-SCHALTER – Dient zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) des Verstärkers.

|  |   |                   |           |
|--|---|-------------------|-----------|
| TYP:   | PR 499  |                   |           |
| ARTIKELNUMMER:   | (120 V, 60 Hz) US 2315400910<br>(110 V, 60 Hz) TW 2315401910<br>(240 V, 50 Hz) AUS 2315403910<br>(230 V, 50 Hz) UK 2315404910<br>(220 V, 50 Hz) ARG 2315405910<br>(230 V, 50 Hz) EUR 2315406910<br>(100 V, 50 Hz) JPN 2315407910<br>(220 V, 60 Hz) ROK 2315409910 |                   |           |
| STROMVERSORGUNG:   | 75 W  |                   |           |
| AUSGANGSLEISTUNG (@ 1 kHz):                                | 25 W R.M.S. bei < 2,5 % THD<br>20 W R.M.S. bei < ,02 % THD bei Limitersbeginn   |                   |           |
| NENNLEISTUNGSIMPEDANZ:                                     | 8 Ω   |                   |           |
| EINGANGSIMPEDANZ   | INPUT 1:  | 202 k Ω           |           |
|  | INPUT 2:  | 120 k Ω           |           |
|  | CD IN:  | 100 k Ω           |           |
| EMPFINDLICHKEIT BEI VOLLER LEISTUNG (all knobs max, 1 kHz) | INPUT 1:  | 10 mV             |           |
|  | INPUT 2:  | 20 mV             |           |
|  | ENDSTUFENEINGANG:   | 270 mV            |           |
|  | CD IN:  | 400 mV            |           |
| KLANGREGELUNG  | TIEFEN:   | ±15 dB bei 40 Hz  |           |
|  | MITTEN:   | ±15 dB bei 630 Hz |           |
|  | HÖHEN:  | ±15 dB bei 8 kHz  |           |
| EFFECTS LOOP   | AUSGANGSIMPEDANZ:   | 1 k Ω             |           |
|  | EINGANGSIMPEDANZ:   | 18 k Ω            |           |
| LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:                                   | Ein 8 Ω-Special Design-10"-Lautsprecher   |                   |           |
| ABMESSUNGEN  | HÖHE:   | 17,5 in           | (44,6 cm) |
|  | BREITE:   | 15,0 in           | (38,3 cm) |
|  | TIEFE:  | 10,25 in          | (26,1 cm) |
| GEWICHT:   | 32 lb   |                   | (14,5 kg) |



Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

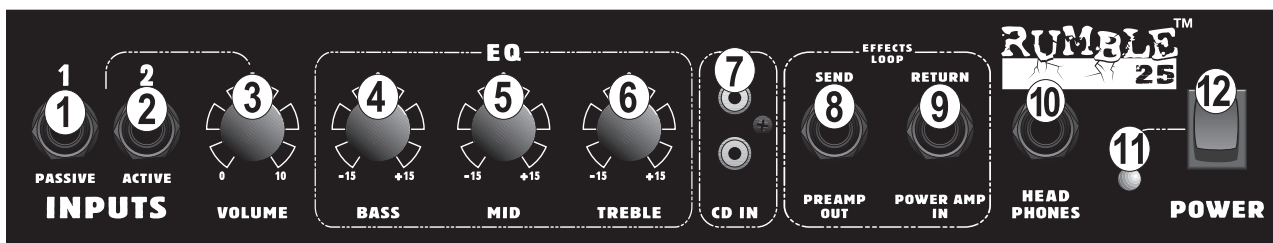
新しい Rumble™ 25 アンプは、フェンダーと品質を受け継いでいます。下記の説明をよくお読みいただきご使用下さい。

- ・フロントパネルに、すべてのコントロールと端子を装備しました。
- ・リハーサルとバックステージのウォームアップに最適なコンパクトサイズです。
- ・プライベートな使用とサウンド機器への出力のためのヘッドホン端子を装備しました。
- ・CD IN-ポータブルCDプレイヤーやカセットプレイヤー、ドラム・マシンなどを接続するためのRCA入力端子です。

・Deltacomp™は、パワーアンプの歪みを排除し、クリアなトーンとパンチのきいたレスポンスを実現します。

Fender® アンプは、弊社のエンジニアと世界中の数多くのミュージシャンがレコーディングスタジオとステージで得た50年の経験と研究の成果です。

## フロントパネルの機能



1. INPUT 1-ベースギターの接続端子。
2. INPUT 2-アクティブプリアンプ内蔵のベースギターを使用する場合の接続端子。  
(-6dBに減衰)
3. VOLUME-アンプの音量を調整します。
4. BASS-低音域レベルを調整します。
5. MID-中音域レベルを調整します。
6. TREBLE 高音域レベルを調整します。
7. CD IN-ポータブルCDプレイヤーやカセットプレイヤー、ドラム・マシンなどを接続するためのRCA入力端子です。この端子に入力された信号は、アンプのボリュームやトーン・コントロールを操作しても変化しませんので信号の調整はAUX IN に接続した機器側で行って下さい。
8. PRE AMP OUT-この端子を外部エフェクトデバイスの入力端子に接続します。
9. POWER AMP IN-この端子を外部エフェクトデバイスの出力端子に接続します。
10. HEAD PHONES-標準プラグのステレオまたはモノヘッドホンの出力端子。この端子を使用すると、スピーカーとの接続は自動的に切れます。
- 11 .POWER INDICATOR-アンプの電源が入っている時に点灯します。
- 12.POWER SWITCH-アンプの電源オン/オフスイッチです。



|                                    |  |                    |
|------------------------------------|--|--------------------|
| 型式 :                               | PR 499   |                    |
| 製品番号 :                             | (120V、60Hz) 米国   | 2315400910         |
|                                    | (110V、60Hz) 台湾   | 2315401910         |
|                                    | (240V、50Hz) オーストラリア  | 2315403910         |
|                                    | (230V、50Hz) 英国   | 2315404910         |
|                                    | (220V、50Hz) アルゼンチン   | 2315405910         |
|                                    | (230V、50Hz) ヨーロッパ  | 2315406910         |
|                                    | (100V、50Hz) 日本   | 2315407910         |
|                                    | (220V、60Hz) 韓国   | 2315409910         |
| 消費電力 :                             | 75W  |                    |
| 実効出力 (@ 1kHz):                     | 25W R.M.S. at 2.5% THD<br>20W R.M.S. at .02% THD at onset of limiter |                    |
| 定格負荷インピーダンス :                      | 8Ω   |                    |
| 入力インピーダンス                          | INPUT 1 :  | 202 k Ω            |
|                                    | INPUT 2 :  | 120 k Ω            |
|                                    | CD IN:   | 100 k Ω            |
| フルパワー時の感度<br>(all knobs max, 1kHz) | INPUT 1 :  | 10 mV              |
|                                    | INPUT 2 :  | 20 mV              |
|                                    | POWER AMP IN :   | 270 mV             |
|                                    | CD IN:   | 400 mV             |
| イコライザーレンジ                          | 低 :  | 40Hzで±15dB         |
|                                    | 中 :  | 630 Hzで±15dB       |
|                                    | 高 :  | 8kHzで±15dB         |
| エフェクトループ                           | 送信インピーダンス :  | 1 k Ω              |
|                                    | 受信インピーダンス :  | 18 k Ω             |
| スピーカー :                            | 8Ωスペシャルデザインの10インチスピーカー 1個  |                    |
| 寸法 :                               | 高さ :   | 17.5 in (44.6 cm)  |
|                                    | 幅 :  | 15.0 in (38.3 cm)  |
|                                    | 奥行き :  | 10.25 in (26.1 cm) |
| 重量 :                               | 32 lb (14.5 kg)  |                    |

製品仕様は予告なしに変更される場合があります。







| 部件名称<br>(Part Name)   | 有毒有害物质或元素<br>(Hazardous Substances' Name) |           |           |                            |               |                 |
|---|---|-----------|-----------|----------------------------|---------------|-----------------|
|   | 铅<br>(PB)                                 | 汞<br>(Hg) | 镉<br>(Cd) | 六价铬<br>(Cr <sup>6+</sup> ) | 多溴联苯<br>(PBB) | 多溴二苯醚<br>(PBDE) |
| 部分电子元件  | X   | O         | O         | O                          | O             | O               |
| 部分机械加工金属部件  | X   | O         | O         | O                          | O             | O               |
| 部分其他附属部件  | X   | O         | O         | O                          | O             | O               |
| O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下<br>X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求 |   |           |           |                            |               |                 |

### AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.

RFC: IMF870506R5A Hecho en Indonesia. Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:

**FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION**  
CORONA, CALIFORNIA USA

Fender® and Rumble® are registered trademarks of FMIC. Other trademarks are property of their respective owners.

Copyright © 2009 FMIC. All rights reserved.

P/N 057964 REV B

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>